

В Морской Попечительский Совет «Утверждаю»

Проректор

А. Яковлев

#### Рекомендация

Научно-исследовательский институт внешнеэкономических связей Государственного университета - Высшая школа экономики (НИИВС ГУ-ВШЭ, до 2006 г. ВНИИВС при Минэкономразвития РФ) несколько лет проводит научные исследования деятельности предприятия рыбной отрасли России в Сахалинской области. За это время Центром особых экономических зон и регионального сотрудничества НИИВС (заведующий центром к.э.н. В.С. Сиренко) были глубоко изучены экономические проблемы отрасли, обобщен опыт передовых рыбохозяйственных предприятий, в том числе на примере ЗАО «Гидрострой».

В настоящее время одной из важных и позитивных тенденций развития мирового рыболовства является поставка на потребительские рынки рыбных товаров и морепродуктов, произведенных из водных биоресурсов с устойчивых промыслов.

Ведущая российская рыбохозяйственная компания ЗАО «Гидрострой» в течение многих лет успешно осуществляет промышленную добычу и переработку лососевых видов рыб из устойчивого промысла в морской зоне о. Итуруп (Курильские острова, Сахалинская область). Компания также активно занимается рыбоохраной, рыбохозяйственной мелиорацией и искусственным воспроизводством лососей в данном промысловом районе.

Компания поставляет на рынки России и многих стран мира готовую рыбопродукцию, изготовленную из указанного морского сырья, и прежде всего охлажденное филе дальневосточных лососевых рыб (горбуши, кеты). Торговая марка «Гидрострой» завоевала популярность среди массового потребителя рыбопродукции в Японии, Республике Корея, Китае, США, а также ряда европейских государств.

Высокое качество рыбных товаров, производимых компанией, неоднократно получало признание у российских предпринимательских и общественных кругов. В 2001 г. предприятию присвоено звание лауреата Всероссийского конкурса «100 лучших товаров России» за высокое качество мороженого филе горбуши дальневосточной глубокого обесшкуривания.

В 2002 г. ЗАО «Гидрострой» стало лауреатом Всероссийского конкурса в номинации «Филе трески мороженое» и дипломантом конкурса в номинации «Икра лососевая зернистая бочковая». В 2006 г. на 10-й Международной выставке «Рыбная индустрия» компании присуждена золотая медаль в номинации «Икра лососевая зернистая бочковая».

To the Marine Stewardship Council

Prorector

A. Yakovlev

#### Recommendation

For several years, the State University Scientific Research Institute of Foreign Economic Relations - Higher School of Economics (NIIVS GU- VShE, known until 2006 as VNIIVS under the RF Ministry of Economic Development) has been conducting scientific research on the activities of companies in the Russian fishing industry in the Sakhalin Oblast. During that time, the Center for Special Economic Zones And Regional Cooperation under the NIIVS (Center Director - V.S. Sirenko, Candidate of Economic Sciences) has studied the economic problems of the industry in depth and compiled an overview of the experience of the leading fisheries companies, which includes the example of Gidrostroy, Ltd..

One of the most important and positive current trends in the development of fisheries in the world has been the effort to provide consumer markets with fish products and seafood products produced from aquatic bioresources harvested from stable fisheries.

As one of the leading Russian fishing companies, Gidrostroy, Ltd. has successfully harvested and processed salmon species for many years from stable fisheries conducted within the marine zone of Iturup Island (Kuril Islands, Sakhalin Oblast). This company has also been actively involved in fish conservation, fisheries restoration efforts and artificial regeneration (fish farming) of salmon stocks in that fisheries region.

The company supplies the markets of Russia and many nations of the world with finished fish products manufactured from this harvested round fish, primarily with refrigerated fillet produced from Far-East salmon species (Pink, Chum). Gidrostroy's trade mark has achieved popularity among mass consumers of fish products in Japan, Republic of Korea, China, the USA, as well as a number of European countries.

The high quality of fish products that the company has produced has consistently been recognized in Russian entrepreneurial and public circles. In 2001, the company was awarded the title of Laureate of the All-Russian Competition "Russia's 100 Best Products" for the high quality of its frozen Deep Skinned Far-Eastern Pink Salmon fillets.

In 2002, Gidrostroy, Ltd. was named Laureate of the All-Russian Competition with the nomination of its "Frozen Cod Fillet" product, and was awarded a certificate during the competition for the nomination of its "De-skeined Salmon Roe in Barrels". In 2006, the company was awarded a gold medal at the 10th International "Rybnaya industriya" ["The Fishing Industry"] Exhibition with the nomination of its "De-skeined Salmon Roe in Barrels".

В настоящее время, имея устойчивые финансово-экономические результаты в хозяйственной деятельности, компания «Гидрострой» планирует существенно расширить свое присутствие на российском рыбном рынке. При этом она исходит, что сегодня торговые сети г. Москвы и других крупных российских городов закупают прежде всего рыбопродукцию с сертификационным знаком «произведено с устойчивых промыслов».

Учитывая, что потребительские свойства рыбопродукции ЗАО «Гидрострой» соответствуют жестким мировым стандартам, рекомендуем вам включить эту продукцию в программу экологической сертификации по системе MSC с промысла лосося ставными неводами у берегов о. Итуруп.

Успешное прохождение данной международной процедуры будет содействовать осуществлению социально значимой миссии компании - насыщению потребительского рынка высококачественными рыбными товарами.

Директор НИИВС ГУ-ВШЭ      В.П. Гутник

At present, considering the stable financial and economic results it has enjoyed in its commercial activities, the Gidrostroy Company is planning a significant expansion of its presence in the market for fish in Russia. In so doing, it has recognized that the commercial sales network within the city of Moscow and other large cities in Russia primarily purchase fish products that have been certified as “produced from stable fisheries”.

Considering the fact that the consumer appeal of Gidrostroy’s fish products conforms to strict world standards, we recommend that you include the salmon products it harvests using set traps along the coast of Iturup Island in the MSC ecological certification program.

Successful completion of this international procedure will work towards the accomplishment of one of the company’s most important social goals - to fill the consumer market with high quality fish products.

Director of NIIVS GU-VShE      V.P. Gutnik